



№ 9. Благословен еси, Господи (Знаменного распева)
Blagosloven yeší, Ghospodi (Znamennovo rospéva) Blessed Art Thou, O Lord (Znamenny Chant)

Довольно скоро.
[Poco allegro.]

Soprano

Alto

Tenor

Bass

Piano
(for rehearsal only)

pp

Vla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - ro - đí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав -

pp

Vla - o - slo - vĕn ye - ší, Ghós - ro - đí, na - u - chí mĭā o - prav -
Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав -

Довольно скоро.
[Poco allegro.]

pp

pp

4 *ritenuto* **Meno mosso. Più pesante.**

f sonorous

An - geĭ - skiy so - bór u - đí - ví - šĭā,
Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся,

dá - nĭ - yem Tvo - ím.
да - ни - ем Тво - им.

pp

dá - nĭ - yem Tvo - ím.
да - ни - ем Тво - им.

4 *ritenuto* **Meno mosso. Più pesante.**

f

7 *f*

An - geĭ - skiy so - bóg u - ěi - ví - šĭa, zĭĭa Ĥe - bĕ
 Ан - гель - ский со - бор у - ди - ви - ся, зря Те - бе

zĭĭa Ĥe - bĕ v ěmĕrt - viĭh vĕ - nĭv - sha - šĭa, smĕrt - nu - yu zhe, Spá še, kĕ - pošĭ ra - zo - řiv - sha,
 зря Те - бе в мерт - вых вме - нив - ша - ся, смерт - ну - ю же, Спа - се, кре - постъ ра - зо - рив - ша,

f

smĕrt nu - yu zhe,
 смерт - ну - ю же,

ritenuto

10 *ff*

v ěmĕrt - viĭh vĕ - nĭv - sha - šĭa, i ot á - da fšĭa svo - bód - sha.
 в мерт - вых вме - нив - ша - ся, и от а - да вся сво - божд - ша.

i s So - bó yu A - dá ma voz - dĕvĭg - sha, i ot á - da fšĭa svo - bód - sha.
 и с Со - бо - ю А - да - ма воз - двиг - ша, и от а - да вся сво - божд - ша.

kĕ - pošĭ ra - zo - řiv - sha, i ot á - da fšĭa svo - bód - sha.
 кре - постъ ра - зо - рив - ша, и от а - да вся сво - божд - ша.

ff

i ot á - da fšĭa svo - bód - sha.
 и от а - да вся сво - божд - ша.

ritenuto

10 *ff*

13 **Tempo I** *rit.*

pp Bla-go-slo-vén ye-ší, Ghós-ro-đi, na-u-chí mīa o-prav-dá nī-yem Tvo-ím.
 Бла-го-сло-вен е-си, Гос-по-ди, на-у-чи мя о-прав-да-ни-ем Тво-им.

pp Bla-go-slo-vén ye-ší, Ghós-ro-đi, na-u-chí mīa o-prav-dá nī-yem Tvo-ím.
 Бла-го-сло-вен е-си, Гос-по-ди, на-у-чи мя о-прав-да-ни-ем Тво-им.

13 **Tempo I** *rit.*

17 **Meno mosso.** *p*

An-gel mī-ro-nó-ši-tsam v̄e-
 Ан-гел ми-ро-но-си-цам ве-

mf espressivo An-gel mī-ro-nó-ši-tsam v̄e-
 Ан-гел ми-ро-но-си-цам ве-

p Po-chtó mī-ra s mī-lo-s̄ti-vnī-mī-s̄le-zá-mī, o u-che-ní-tsi, ras-tvo-říá ye-ře?
 По-что ми-ра с ми-ло-сти-вны-ми сле-за-ми, о у-че-ни-цы, рас-тво-ря-е-те?

poco marcato b̄li-stá yau-s̄iā vo gró b̄e
 бли-ста-й-ся во гро-бе

17 **Meno mosso.** *p*

mf

*ПРИМЕЧАНИЕ РЕДАКТОРА: Как и в других случаях, указанных композитором, ноты со знаком + исполняются с закрытым ртом.

*EDITOR'S NOTE: As in other cases indicated by the composer, notes marked with a + are to be hummed.

20 *pp*

shchá - - - she:
ща - - - ше:

shchá - - - she:
ща - - - ше:

Bli - stá ya - ſiā vo gró bē An - gel, mī - ro - nó - ſi - tsam v̄e - shchá - she:
Бли - ста - яй - ся во гроб - бе Ан - гел, ми - ро - но - си - цам ве - ща - ше:
An - gel, mī - ro - nó - ſi - tsam v̄e - shchá - she:
Ан - гел, ми - ро - но - си - цам ве - ща - ше:

20 *pp*

22 *p*

“Vī - dī - ſe vī grob,
„Ви - ди - те вы гроб,
“Vī - dī - ſe vī grob, i u - ra - zu - m̄e - ſe: Spas bo vos - kře - ſe ot gró - ba.”
„Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те: Спас бо вос - кре - се от гроб - ба.”

“Vī - dī - ſe vī grob, vos - kře - ſe.”
„Ви - ди - те вы гроб, вос - кре - се.”

“Vī - dī - ſe vī grob, i u - ra - zu - m̄e - ſe: Spas bo vos - kře - ſe ot gró - ba.”
„Ви - ди - те вы гроб, и у - ра - зу - мей - те: Спас бо вос - кре - се от гроб - ба.”

Tenor I *mf* *p*
vos - kře - ſe.”
вос - кре - се.”

mf *p*
vos - kře - ſe.”
вос - кре - се.”

22 *p* *pp*

mf *p*

24

A tempo, come sopra.

r i t -

pp Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - ro - đí, na - u - chí mĭa o - prav -
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав -

pp Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - ro - đí, na - u - chí mĭa o - prav -
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав -

pp Bla - go - slo - vĕn ye - ší, Ghós - ro - đí, na - u - chí mĭa o - prav -
 Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав -

24 A tempo, come sopra. *pp* r i t -

Adagio e cantabile.

27

e n u t o -

p Že - ló rá - no mĭ - ro - nó ší - tsí ě - chá - hu ko
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те - ча - ху ко

p Že - ló rá - no mĭ - ro - nó - ší - tsí ě -
 Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те -

dá ñi - yem Tvo - ím. Že - ló rá - no mĭ - ro - nó - ší - tsí ě -
 да - ни - ем Тво - им. Зе - ло ра - но ми - ро - но - си - цы те -

molto cantabile
 ĝi -
 Tenor I ры

dá ñi - yem Tvo - ím.
 да - ни - ем Тво - им.

dá ñi - yem Tvo - ím.
 да - ни - ем Тво - им.

27 *e n u t o* - Adagio e cantabile. *p*

gró - bu Tvo - ye - mú - ři - dá - yu - shchi - ya,
 гро - бу Тво - е - му - ры - да - ю - щи - я,

30 *mf* *p* *mf* *rit.* *p*
 chá - hu, no před - stá k ěim An - gel, i ře -
 ча - ху, но пред - ста к ним Ан - гел, и ре -

chá hu, no před - stá k ěim An - gel, i ře -
 ча ху, но пред - ста к ним Ан - гел, и ре -

dá - yu - shchi - ya,
 да - ю - щи - я,

30 *mf* *p* *mf* *rit.* *p*

33 *a tempo* *pp* *p*
 ché: "Ři - dá - ěi - ya vře - ěia pře -
 че: „Ры - да - ни - я вре - мя пре -

ché: "Ři - dá - ěi - ya vře - ěia pře -
 че: „Ры - да - ни - я вре - мя пре -

Tenor solo* *mf* *p*
 "Ři - dá - ěi - ya vře - ěia pře - stá, ěe plá chi - ře,
 „Ры - да - ни - я вре - мя пре - ста, не пла - чи - те,

33 *a tempo* *pp* *p*

*ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Может быть заменен первыми тенорами.

*COMPOSER'S NOTE: May be sung by the first tenors.

36 *pp* Soprano II *pp*

stá sta, ñe ne plá pla - chi - te." chi - te."

ста, не пла - чи - те." чи - те,"

pp *p* *p* *p*

vos - kře - šé - ñi - ye zhe a - ró - sto - lom rtsí - ě." a - по - сто - лом рцы - те."

вос - кре - се - ни - е же а - по - сто - лом рцы - те."

p + + + +

39 **Tempo I ∞** *pp* + *pp* *ritenuto*

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - ěi, na - u - chí mĭa o - prav - da ěi - yem Tvo - ěm. o - prav - da - ni - em Tvo - ěm.

Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. о - прав - да - ни - ем Тво - им.

— Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - ěi, na - u - chí mĭa o - prav - da ěi - yem Tvo - ěm. o - prav - da - ni - em Tvo - ěm.

— Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. о - прав - да - ни - ем Тво - им.

pp + *pp* +

Bla - go - slo - věn ye - ší, Ghós - po - ěi, na - u - chí mĭa o - prav - da ěi - yem Tvo - ěm. o - prav - da - ni - em Tvo - ěm.

Бла - го - сло - вен е - си, Гос - по - ди, на - у - чи мя о - прав - да - ни - ем Тво - им. о - прав - да - ни - ем Тво - им.

pp *pp*

39 **Tempo I ∞** *pp* *pp* *ritenuto*

43 **Meno mosso.**

p Mi - ro - nó - ši - tsī zhé nī, s mī - rī pī - shéd - shī - ya ko gró - bu Tvo - ye - mú
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при - шед - ши - я ко гро - бу Тво - е - му,

pp Mi - ro - nó - ši - tsī zhé nī, s mī - rī pī -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при -

pp Mi - ro - nó - ši - tsī zhé nī, s mī - rī pī -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при -

pp Mi - ro - nó - ši - tsī zhé nī, s mī - rī pī -
 Ми - ро - но - си - цы же - ны, с ми - ры при -

43 **Meno mosso.**

pp *p*

molto soave
 “Chto s mērt - vī - mī zhī - vá -
 ”Что с мерт - вы - ми жи - ва -

46

pp Sprá še, rī - dá hu.
 Спа - се, ры - да - ху.

pp shéd - shī - ya,
 шед - ши - я,

mf “Chto s mērt - vī - mī zhī -
 ”Что с мерт - вы - ми жи -

Tenor solo*) *p*

molto soave
 An - gel zhe k nīm rē - ché gla - gó Īā:
 Ан - гел же к ним ре - че, гла - го - ля:
 “Chto s mērt - vī - mī zhī - vá -
 ”Что с мерт - вы - ми жи -

pp Tenor II *f*

pp shéd - shī - ya,
 шед - ши - я,

pp shéd - shī - ya,
 шед - ши - я,

46 *pp* *mf*

*ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Выделяются первые тенора и вторые альты.

*COMPOSER'S NOTE: The first tenors and second altos stand out.

- go ro - mish - Īā - ye - ťe?
 - го по - мыш - ля - е - те?

Allargando.

f Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 Я - ко Бог бо вос - кре - се от

vá - go ro - mish - Īā - ye - ťe? Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 ва - го по - мыш - ля - е - те? Я - ко Бог бо вос - кре - се от

- go ro - mish - Īā - ye - ťe?
 - го по - мыш - ля - е - те?

f Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 Я - ко Бог бо вос - кре - се от

Yá - ko Bog bo vos - křé - še ot
 Я - ко Бог бо вос - кре - се от

Allargando.

Tempo I ∞
quasi mormorando

Выделяя только указанные нажимы.
 [Emphasizing only the marked *tenutos*.]

gró - ba!"
 гро - ба!"

gró - ba!"
 гро - ба!"

ppp secco

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu, i Sŵĭa - tó - mu Dú - hu.
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху.

ppp secco

gró - ba!" Slá - va Ot - tsú i Sĭ - nu, i Sŵĭa - tó - mu Dú - hu.
 гро - ба!" Сла - ва От - цу, и Сы - ну, и Свя - то - му Ду - ху.

Tempo I ∞

m. d.
ppp

56

tutti

pp

Slá -
Сла -

va,
ва,

Ро - klo - ñím - šia Ot - tsú i Ye - gó Sí - no - vi, i Svĭa - tó mu Dú - hu,
По - кло - ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху,

Ро - klo - ñím - šia Ot - tsú i Ye - gó Sí - no - vi, i Svĭa - tó mu Dú - hu,
По - кло - ним - ся От - цу, и Е - го Сы - но - ви, и Свя - то - му Ду - ху,

56

va,
ва,

p

slá -
сла -

va,
ва,

p *p* *mf*

Svĭa - řey Tró i - tse vo ye - dí - nom su - shche - stvé s Še - ra - ři - mí zo - ví - shche:
Свя - тей Тро - и - це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще:

p *p* *mf*

Svĭa - řey Tró i - tse vo ye - dí - nom su - shche - stvé s Še - ra - ři - mí zo - ví - shche:
Свя - тей Тро - и - це во е - ди - ном су - ще - стве с Се - ра - фи - мы зо - ву - ще:

59

p m. d. *p* *mf*

62

mf *p* *pp* *secco*

slá
сла

“Svĭat, Svĭat, Svĭat, ye - ší, Ghós-po - di!” I ní - ñe, i pŕí - sno, i vo vĕ - ki - vĕ - kóv. A - mĭn.
„Свят, Свят, Свят, е - си, Гос - по - ди!“ И ны - не, и при - сно, и во ве - ки - ве - ков. А - минь.

8 “Svĭat, Svĭat, Svĭat, ye - ší, Ghós-po - di!” I ní - ñe, i pŕí - sno, i vo vĕ - ki - vĕ - kóv. A - mĭn.
„Свят, Свят, Свят, е - си, Гос - по - ди!“ И ны - не, и при - сно, и во ве - ки - ве - ков. А - минь.

62

mf *p* *pp*

65

p *mf* *p* *pp*

va,
ва,
slá - va.
сла - ва.

Zhĭz - no - dáv - tsa ród - shĭ, gŕe - há Ďé vo, A - dá ma - iz - bá vĭ - la ye - ší.
Жиз - но - дав - ца рожд - ши, гре - ха, Де - во, А - да - ма - из - ба - ви - ла е - си.

8 Zhĭz - no - dáv - tsa ród - shĭ, ród - shĭ, ród - shĭ,
Жиз - но - дав - ца рожд - ши, рожд - ши, рожд - ши,

gŕe - há Ďé vo, A - dá ma - iz - bá vĭ - la ye - ší.
гре - ха, Де - во, А - да - ма - из - ба - ви - ла е - си.

65

p *mf* *p* *pp*

Zhĭz - no - dáv - tsa ród - shĭ, ród - shĭ, ród - shĭ,
Жиз - но - дав - ца рожд - ши, рожд - ши, рожд - ши,

gŕe - há Ďé vo, A - dá ma - iz - bá vĭ - la ye - ší.
гре - ха, Де - во, А - да - ма - из - ба - ви - ла е - си.

65

p *mf* *p* *pp*

*)ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Выделяются первые тенора и вторые альты.

*)COMPOSER'S NOTE: The first tenors and second altos stand out.

68

p *mf*

*) Rá dosť zhe Yé- v̄e v p̄e- chá- Ľi m̄es- to po- da- lá ye- ší; pád- shī- ya zhe ot zhíz - nī,
 Ра- дость же Е - ве в пе - ча - ли мес- то по - да - ла е - си; пад - ши - я же от жиз - ни,

p *mf*

*) Rá dosť zhe Yé- v̄e v p̄e- chá- Ľi m̄es- to po- da- lá ye- ší; pád- shī- ya zhe ot zhíz - nī,
 Ра- дость же Е - ве в пе - ча - ли мес- то по - да - ла е - си; пад - ши - я же от жиз - ни,

p *mf*

Rá dosť zhe Yé- v̄e v p̄e- chá- Ľi m̄es- to po- da- lá ye- ší; pád- shī- ya zhe ot zhíz - nī,
 Ра- дость же Е - ве в пе - ча - ли мес- то по - да - ла е - си; пад - ши - я же от жиз - ни,

p *mf*

Rá dosť zhe Yé- v̄e v p̄e- chá- Ľi m̄es- to po- da- lá ye- ší; pád- shī- ya zhe ot zhíz - nī,
 Ра- дость же Е - ве в пе - ча - ли мес- то по - да - ла е - си; пад - ши - я же от жиз - ни,

68

p *mf*

71 *crescendo* *f*

k šey na prá- v̄i, iz Ťe- bé vo - plo - ťí - v̄yū - šĭa Bog i che - lo - v̄ék.
 к сей на - пра - ви, из Те - бе во - пло - ти - вый - ся Бог и че - ло - век.

f

k šey na prá- v̄i, iz Ťe- bé vo - plo - ťí - v̄yū - šĭa Bog i che - lo - v̄ék.
 к сей на - пра - ви, из Те - бе во - пло - ти - вый - ся Бог и че - ло - век.

f

k šey na prá- v̄i, iz Ťe- bé vo - plo - ťí - v̄yū - šĭa Bog i che - lo - v̄ék.
 к сей на - пра - ви, из Те - бе во - пло - ти - вый - ся Бог и че - ло - век.

f

k šey na prá- v̄i, iz Ťe- bé vo - plo - ťí - v̄yū - šĭa Bog i che - lo - v̄ék.
 к сей на - пра - ви, из Те - бе во - пло - ти - вый - ся Бог и че - ло - век.

71 *crescendo* *f*

*) ПРИМЕЧАНИЕ КОМПОЗИТОРА: Выделяются альты и вторые сопрано.

*) COMPOSER'S NOTE: The altos and second sopranos stand out.

74 *mf*

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

mf

Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,
 al - ĭi - lú - i - ya, al - ли - лу - и - я,

mf Tenor I *leggiero*

Al - ĭi - lú - i - ya,
 Ал - ли - лу - и - я,

74 *mf*

77 *f*

slá - va Te - bé Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,
 Te - bé Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

f con forza

mf *f*

slá - va Te - bé Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 сла - ва Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,
 Te - bé Bó - zhe! Al - ĭi - lú - i - ya, al - ĭi - lú - i - ya,
 Те - бе, Бо - же! Ал - ли - лу - и - я, ал - ли - лу - и - я,

77 *f*

Al - ĭi - lú - i - ya,
 Ал - ли - лу - и - я,

77 *f*